

ESTVDIOS MIROBRIGENSES

IX



Centro de Estudios Mirobrigenses
2022

ESTVDIOS
MIROBRIGENSES

ESTUDIOS MIROBRIGENSES

N.º IX

Centro de Estudios Mirobrigenses,

perteneciente a la Confederación Española de Centros de Estudios Locales (C.E.C.E.L.),
organismo vinculado al Consejo Superior de Investigaciones Científicas (C.S.I.C.)

Consejo de redacción:

Presidente: JOSÉ IGNACIO MARTÍN BENITO
Vocales: PILAR HUERGA CRIADO
 ÁNGEL BERNAL ESTÉVEZ
 JUAN JOSÉ SÁNCHEZ-ORO ROSA
Secretaria: M.^a DEL SOCORRO URIBE MALMIERCA

Comité científico:

FERNANDO LUIS CORRAL (Universidad de Salamanca)
JOSÉ GÓMEZ GALÁN (Universidad de Extremadura)
JOSÉ PABLO BLANCO CARRASCO (Universidad de Extremadura)
MÓNICA CORNEJO VALLE (Universidad Complutense de Madrid)

Cubierta: *Escudo cuartelado con las armas de los reinos de Castilla y León, rodeado del Toisón de Oro, sobre un águila bicéfala explayada, timbrado con corona imperial. En la parte baja y flanqueando el carnero del toisón, las columnas de Hércules con la leyenda Plus Ultra. Casa consistorial de Ciudad Rodrigo. Fotografía de Tomás Domínguez Cid.*

Contracubierta: *Privilegio de Fernando II por el cual da a la Catedral y al Obispo la tercera parte de heredad del Rey en Ciudad Rodrigo y su término, haciéndole entrega también de la ciudad de Oronia, año 1168.*

© CENTRO DE ESTUDIOS MIROBRIGENSES

ISSN: 1885-057X

Depósito Legal: S. 491-2005

Imprime: Gráficas LOPE. Salamanca
www.graficaslope.com

De acuerdo con la legislación vigente queda prohibida la reproducción total o parcial del contenido de esta publicación, por cualquier medio, sin autorización expresa y por escrito del editor.

ÍNDICE

<i>Saluda del alcalde</i>	9
MARCOS IGLESIAS CARIDAD	
<i>Presentación</i>	11
JOSÉ IGNACIO MARTÍN BENITO	
SECCIÓN ESTUDIOS	
<i>Nuevos monumentos megalíticos en la comarca mirobrigense</i>	17
JOSÉ LUIS FRANCISCO	
<i>Nuevas aportaciones al estudio de la repoblación y señorialización medieval en las comarcas del alto Côa y Robledo mirobrigense a propósito del análisis de dos documentos inéditos (1261-1269)</i>	43
FRANCISCO JAVIER MORALES PAÍÑO	
<i>Monedas de frontera: las acuñaciones salmantinas y mirobrigenses en tiempos de Enrique II (1366-1379). Certezas e hipótesis</i>	63
EDUARDO FUENTES GANZO	
<i>Los Garci López de Chaves: de orígenes inciertos al marquesado (siglos XIII al XVII) [y II]</i>	79
ÁNGEL BERNAL ESTÉVEZ	
<i>Imperiales y comuneros, el emperador Carlos y Ciudad Rodrigo</i>	97
TOMÁS DOMÍNGUEZ CID	
<i>El Bodón, una villa de señorío del conde de Benavente en la Tierra de Ciudad Rodrigo</i>	119
JOSÉ IGNACIO MARTÍN BENITO	
<i>Un documento revelador: El repartimiento de 1640</i>	153
PILAR HUERGA CRIADO	
<i>Reparación de puertas, murallas y cuarteles de Ciudad Rodrigo y otras obras en la ciudad (1714-1746)</i>	171
RAMÓN MARTÍN RODRIGO	
<i>Casimiro Jacobo Muñoz Matilla, un rodericense en los albores del Partido Socialista</i>	203
JUAN TOMÁS MUÑOZ GARZÓN	
<i>El compendio escolar de higiene para niñas de Dolores Barberá, maestra de Ciudad Rodrigo (1897)</i>	233
JOSÉ MARÍA HERNÁNDEZ DÍAZ Y ÁLVARO HERNÁNDEZ RIVERO	

<i>Masonería y pensamiento en Ciudad Rodrigo en el siglo XIX (I)</i>	251
JUAN JOSÉ SÁNCHEZ-ORO ROSA	
<i>O Douro por Salamanca e o seu porto flúvio-marítimo interior e internacional de Vega de Terrón</i>	289
CARLOS D'ABREU Y EMILIO RIVAS CALVO	
<i>De Ciudad Rodrigo a Tuy: circulación de música y músicos eclesiásticos ...</i>	307
JOSEFA MONTERO GARCÍA	
SECCIÓN VARIA	
<i>Túmulo de la Dueña de Arriba (Ituero de Azaba)</i>	329
PABLO AJENJO-LÓPEZ	
<i>Nuevas aportaciones auríferas y arqueológicas en el área Pinalejo-Tenebrilla (El Maíllo, Salamanca)</i>	337
JOSÉ MANUEL HERNÁNDEZ MARCHENA, VÍCTOR INGELMO OLLERO, JUAN GÓMEZ BARREIRO, SANTOS BARRIOS SÁNCHEZ, KELVIN DOS SANTOS ALVES, JOSÉ LUIS FRANCISCO, JOSÉ MANUEL COMPAÑA PRIETO	
<i>Nuevos datos arqueológicos y auríferos de las labores mineras romanas de “las Cuevas de Terralba” en la sierra de Camaces (Ciudad Rodrigo, Salamanca)</i>	347
VÍCTOR INGELMO OLLERO, JOSÉ MANUEL HERNÁNDEZ MARCHENA, JUAN GÓMEZ BARREIRO, SANTOS BARRIOS SÁNCHEZ, KELVIN DOS SANTOS ALVES, JOSÉ LUIS FRANCISCO, JOSÉ MANUEL COMPAÑA PRIETO, YOLANDA SÁNCHEZ SÁNCHEZ	
<i>Un posible campamento militar romano en Valdecarros (Ciudad Rodrigo, Salamanca)</i>	359
JOSÉ LUIS FRANCISCO	
<i>Loa de la Asunción de Nuestra Señora. La Alberca (Salamanca). Informe par la declaración BIC</i>	367
JOSÉ LUIS PUERTO	
<i>Memoria de actividades 2021</i>	383
CENTRO DE ESTUDIOS MIROBRIGENSES	
RECENSIONES	401
NORMAS PARA LA PUBLICACIÓN DE ARTÍCULOS EN ESTUDIOS MIROBRIGENSES	415
PUBLICACIONES DEL CENTRO DE ESTUDIOS MIROBRIGENSES	419

LOA DE LA ASUNCIÓN DE NUESTRA SEÑORA. LA ALBERCA (SALAMANCA)

(Informe solicitado por la Junta de Castilla y León
para la declaración BIC)

JOSÉ LUIS PUERTO*

PEQUEÑA HISTORIA. PREÁMBULO

En el BOCYL del pasado 30 de marzo de 2021 (núm. 62, pág. 16031 y siguientes), se publicaba la “resolución de 15 de marzo de 2021, de la Dirección General de Patrimonio Cultural, por la que se incoa procedimiento para la declaración como Bien de Interés Cultural de carácter inmaterial de la Loa de Nuestra Señora, en La Alberca (Salamanca)”.

En el ANEXO de tal resolución, se realiza una sinopsis de los méritos que reúne la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, representada año tras año en La Alberca, la mañana del 16 de agosto, segundo día de la fiesta patronal, y que junto al conjunto de ofertorio-danzas-paloteo-ramo y los toros, constituyen los tres elementos esenciales en que nuestras fiestas patronales se basan.

Desde la Dirección General de Patrimonio Cultural, Consejería de Cultura y Turismo, de la Junta de Castilla y León, se nos pidió, en su momento, un “informe”, con una serie de puntos que se nos marcaban, que acompañábamos de unas fotografías de la representación de nuestra *Loa*, que también se nos pedían, con el fin de comenzar la tramitación para incoar el expediente y declarar B.I.C. (Bien de Interés Cultural) de carácter inmaterial. Tal “informe” y

* Centro de Estudios Mirobrigenses.

fotografías los enviábamos por correo electrónico el pasado 15 de noviembre de 2020, al técnico funcionario de la Junta a través del que se nos había realizado la petición.

Un amigo, catedrático universitario de literatura española, nos decía, tras leer el ANEXO publicado en el BOCYL, que era una justificación muy sólida la que en él aparecía, para la incoación de procedimiento para la declaración de nuestra *Loa* como B.I.C.

Hemos realizado una fundamentación de todos los méritos y cualidades que convergen en la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, que es una de las pocas y más singulares piezas vivas, en toda Castilla y León, de lo que suele llamarse teatro popular.

Ahora, poco antes de mediados de enero de 2022, la propia Junta de Castilla y León acaba de confirmar la declaración de la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, de La Alberca, como B.I.C. de carácter inmaterial; con un añadido que afirma su importancia y significación: es el primer Bien de Interés Cultural de carácter inmaterial que se declara en toda la provincia de Salamanca. Por lo que hemos de felicitarnos todos los salmantinos por ello.

15 de enero de 2022

ESTUDIO Y DOCUMENTACIÓN BIENES DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL PARA SU RECONOCIMIENTO COMO BIEN DE INTERÉS CULTURAL O BIEN INVENTARIADO

Loa de la Asunción de Nuestra Señora

La Alberca (Salamanca)

FICHA GENERAL

- DENOMINACIÓN:
 - Denominación principal: *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*
 - Otras denominaciones: es popularmente conocida por los lugareños como *La Loa*
- LOCALIZACIÓN:
 - Provincia: Salamanca
 - Municipio: La Alberca
 - Localidad: La Alberca
- CLASIFICACIÓN SUBTIPOLÓGICA: obra de teatro popular, representada en la fiesta patronal de La Alberca (Salamanca), en honor de la Asunción de la Virgen, celebrada el 15 de agosto y días posteriores. La *Loa de la*

Asunción de Nuestra Señora se representa el día 16 de agosto, a media mañana, en un tablado al aire libre que se monta en la plaza de la iglesia conocida como El Solano y, en concreto, en El Solano Bajero, que es la parte de la plaza en la que se halla el atrio norte de la iglesia parroquial. Dentro de los géneros teatrales, pertenece al género de teatro menor conocido como ‘loa’, pero más particularmente a un tipo de loa que es el de la ‘loa entremesada’, que mezcla elementos de la loa con los del entremés.

Se trata de una obra teatral (con rasgos del teatro semi-litúrgico medieval y de la “loa-entremesada” del Barroco), que plantea, a modo de moralidad, la arquetípica lucha entre el mal y el bien, con el triunfo final de este último.

- TEXTO DESCRIPTIVO SINTÉTICO: Su argumento es muy sencillo: unos mozos lugareños (los *galanes*) se encuentran con un rústico pastor (el *gracioso*), cuando van camino de asistir a la fiesta que en La Alberca se celebra en honor de la Asunción de la Virgen María. El diálogo entre ellos y la comicidad del *gracioso* provoca las risas de los espectadores. Pero, decididos a acudir a la fiesta, se encuentran con el Demonio (figura del mal), que trata de impedirselo. Pero es inútil, porque en ese momento sale el Ángel (figura del bien), que, por mandato divino, vence al Demonio, lo manda al infierno y libera a los lugareños, que acuden, así, a los oficios religiosos de la celebración festiva.
- Se trata de una obra de teatro popular, perteneciente a los géneros menores de la loa y el entremés, pues es una loa entremesada, que mezcla elementos religiosos y profanos, elementos rústicos y alegóricos, y que participa de lo que eran las moralidades medievales, en la medida en que invita a los vecinos a seguir el camino del bien, evitando caer en el mal, esto es, ser devotos de la Virgen María y seguir el camino de las siete virtudes y evitar las tentaciones del Demonio y, también, caer en los siete pecados capitales.
- En 1953, el catedrático e historiador y estudioso de la literatura Guillermo Díaz-Plaja, en un reportaje sobre ella, en la revista barcelonesa *Destino* (nº 838, 29 de agosto, p. 20), indicaba sobre la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, de La Alberca, lo siguiente: “En La Alberca están, pues, vivas las tradiciones populares. Voy a referirme a una que hace alusión a nuestro teatro antiguo. Se trata de una supervivencia curiosa. El día 16 de agosto se monta ante la iglesia un tablado muy rústico cubierto con una lona tosca que resguarda del sol. En este improvisado escenario se representa por los aldeanos una “Loa de la Asunción” que por la traza de sus versos parece del siglo XVII.”

FICHA ESPECÍFICA

DESCRIPCIÓN Y CARACTERIZACIÓN

Las fiestas patronales de la localidad salmantina de La Alberca, perteneciente a la comarca de la Sierra de Francia, se celebran el 15 de agosto, en honor de la Asunción de la Virgen a los cielos, y en los días posteriores.

Las tres celebraciones de mayor relevancia de tales fiestas patronales son el ofertorio, las danzas y el ramo, en la plaza mayor del pueblo, al mediodía del 15 de agosto; la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, poco antes del mediodía, el día 16 de agosto, en la plaza que rodea la iglesia parroquial (el Solano), en concreto en el ámbito conocido como el Solano Bajero, al que da todo el flanco septentrional, con su atrio o pórtico, frente al cual y sobre un escenario se representa la Loa; y las ‘corridas de toros’, en la plaza mayor, en las tardes del 16 y 17 de agosto.

Como huella de lo que se llamara la fiesta teatral, tan característica de nuestra época barroca, tras la representación de la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, tenía lugar, sobre el mismo escenario, la representación de “la comedia”, generalmente una comedia de las llamadas “de capa y espada”, representada también por las propias gentes del pueblo.

ORIGEN

Desde al menos el siglo XVII, a través de diversos documentos de protocolos notariales del Archivo Histórico Provincial de Salamanca, sabemos que una de las celebraciones incluidas en las fiestas patronales de La Alberca, en honor de la Asunción de la Virgen, el 15 de agosto, eran las representaciones teatrales, cuya contratación y organización corría a cargo de la Cofradía de Nuestra Señora de la Asunción.

Aquí es donde hay que situar, en el fondo, el origen de la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, en lo que se llamaba la fiesta teatral barroca, que comprendía la representación de una comedia, acompañada en sus inicios y entre-actos de otras piezas teatrales menores. Pero ya, en la *Colección de autos, farsas y coloquios del siglo XVI* (conocida como *Códice de Autos Viejos*, manuscrito atesorado en la Biblioteca Nacional de España, en Madrid), aparecen dos piezas tituladas *Aucto de la Asunción de Nuestra Señora*. Lo cual quiere decir que, desde el siglo XVI, en España y, particularmente, en Castilla, en las fiestas patronales se representaban y escenificaban obras en honor del patrón o patrona de la localidad.

La *Loa de la Asunción de Nuestra Señora* de La Alberca hay, pues, que contextualizarla, literaria y dramáticamente, en lo que acabamos de indicar,

a lo que hay que añadir elementos procedentes del teatro medieval (el *officium pastorum*, como indicaremos, más el teatro semi-litúrgico, que mezcla elementos religiosos y profanos y que se representa en el atrio del templo), más el teatro de los salmantinos Juan del Encina y Lucas Fernández, que, entre los siglos XV y XVI, introducen elementos rústicos y pastoriles, observados en la realidad del campo salmantino, pero con influencia clásica de las bucólicas de Virgilio.

Eduardo Juliá Martínez, en un importante trabajo titulado “La Asunción de la Virgen y el teatro primitivo español”, publicado *Boletín de la Real Academia Española* (Madrid, tomo XLI, 1961, pp. 179-334), incluye la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora* dentro del teatro asuncionista español y la emparenta con otras obras dramáticas de tal tipo, entre otras con el *Misteri* de Elche, declarado por la UNESCO Patrimonio Inmaterial de la Humanidad. De lo que puede deducirse la importancia de la Loa de La Alberca.

LUGAR DE LA REPRESENTACIÓN

Ya hemos ido indicando cómo la representación de la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora* tiene lugar en el Solano Bajero, una plaza que rodea a la iglesia parroquial, y, en concreto, se representa en un tablado –que enseguida describiremos– al aire libre, y que mira hacia el atrio o pórtico septentrional de la iglesia, que se eleva sobre tal parte de la plaza y que desciende hacia su suelo empedrado a través de una escalinata de granito.



Antigua representación de la Loa.

La hora del inicio de la representación dramática la anuncia el *esquilón*, una de las campanas de la torre de la iglesia que recibe tal nombre y que sirve también para anunciar, con media hora de anticipo, la inminencia de la misa o de otro acto litúrgico o religioso.

Los vecinos llevan a la plaza de la representación bancos y, en menor número, también sillas, para sentarse, que colocan, sobre todo, en ambas partes elevadas de los aledaños del pórtico eclesial, defendidas por un murete compacto de granito a modo de balaústre. La parte baja de la plaza, desplegada en torno al escenario, está ocupada por los espectadores de pie, tanto albercanos como forasteros (gentes de los pueblos serranos, más visitantes y, en el presente y ya desde hace años, turistas).

Suelen llevarse a la representación *palmeros* (bandejas o cestillos alargados y planos, realizados con mimbre entretejido) con bizcochos, rosquillas y *turruletes* (un tipo de dulces) para tomar y convidar a familiares, amigos y gentes próximas.

Las autoridades, tanto civiles como eclesiásticas, se sientan en bancos que ocupan un lugar preferente frente al escenario, colocados en el borde central exterior del pórtico septentrional de la iglesia y en el arranque de la escalinata. Es el alcalde quien da la orden del inicio de la representación, que consiste en el conjunto de la loa más la comedia.

ESCENARIO

La representación tiene lugar sobre un escenario o ‘tablado’ efímero, colocado expresamente para el momento de escenificación de la Loa, que se eleva a poco más de un metro del suelo y que se sostiene sobre unos postes de madera.

Se realiza en el arranque de la calle que conduce a la plaza, que tapa completamente, y no tiene decorado alguno, más que unos grandes cortinajes rojos, de doble hoja, con abertura en el medio, sostenidos por una larga viga que va de una casa a la de enfrente, y tras los que se ocultan los representantes.

Desde esta alta viga que sujeta el cortinaje hasta la tarima del piso del tablado, va, en diagonal, una doble viga, a modo de carril o vía férrea, por la que corre, tirada en su parte trasera por una sogá, una plataforma rectangular de madera, sobre la que se coloca “la serpiente” (un dragón de siete cabezas), sobre la que se monta el Demonio, que realiza su invocación satánica desde lo alto, antes de prender fuego a losartilugios de pólvora colocados en las siete cabezas de “la serpiente”: unos cartuchos de pirotecnia casera, en la boca de cada una de las cabezas.

Una vez que el Demonio, desde lo alto, ha realizado su satánica proclama y ha hecho explotar los artilugios de pólvora silbantes que culminan con

una estruendosa explosión, desciende montado sobre “la serpiente”, por la vía diagonal, que alguien tras el escenario permite que se vaya deslizando, aflojando la sogá, para ya ponerse de pie sobre el mismo e incorporarse a la representación.

ASUNTO

El arranque de la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora* es una introducción o introito que recita el personaje del Gracioso (figura del donaire), en el que hace alusión a la fiesta que La Alberca y los albercanos celebran en honor de la Asunción de la Virgen a los cielos; también a la propia representación de la loa (*captatio benevolentiae*); a la relación entre mozos y mozas hasta unirse en matrimonio; concluyendo con la felicitación a las autoridades por lo bien que han ordenado las fiestas patronales.

Se oye un cantar que alude a la alegría de los vecinos, por celebrar la ascensión a los cielos de la Virgen. Lo oye el Demonio, quien, enfurecido, sobre la Serpiente, convoca a todas las fuerzas cósmicas y maléficas, así como a los pecados capitales, para que aniquile a todas las fuerzas del bien y triunfen en el mundo las del mal. Tal intervención culmina con el complejo artilugio de pólvora y truenos en torno a las siete cabezas de la Serpiente, que el demonio prende y comienzan a silbar y terminan explotando, provocando la estampida de los espectadores.

Ya sobre el tablado, el Gracioso tiene una intervención cómica sobre su oficio de pastor, que provoca las risas del público. Y aparecen los dos Galanes, vestidos de serranos, que van a la fiesta albercana de la Asunción de la Virgen, tocando el tamboril y la gaita y con una bota de vino. Desarrollan un ameno parlamento con el Gracioso, lleno de gracejo, en el que el pastor pide a los galanes que le cuenten la fiesta a la que van.

En ese momento, para tratar de impedir que acudan a la fiesta de la Virgen, aparece el Demonio, que los somete y sojuzga a todos tres. Pese a que el Gracioso trata de oponérsele y hasta lo ridiculiza.

En esto aparece el Ángel, ante el que el Demonio retrocede, quedando liberados de sus garras el Gracioso y los dos Galanes. El Demonio queda vencido y el Ángel, que convoca a las siete virtudes, termina la obra animando a los vecinos de La Alberca a que siempre celebren la fiesta de la Asunción de la Virgen a los cielos, porque los protegerá.

PERSONAJES

Los personajes de la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, de La Alberca, son los siguientes: dos mozos lugareños (llamados *galanes*); un rústico pastor

(conocido como el *gracioso*); el Demonio y su corte de pecados capitales (representados estos por siete niños); y el Ángel, acompañado por las siete virtudes (representadas estas por siete niñas). Más una figura de madera, animal de cuatro patas, a modo de dragón de siete cabezas (la principal mas seis en torno a ella a modo de círculo), conocido como la Serpiente (popularmente pronunciado *sarpiente*).

Los dos personajes más vigorosos y que crean una mayor tensión dramática o cómica son los del Demonio y el Gracioso. El Demonio, reciamente caracterizado y con un parlamento intenso, es una encarnación del mal, efecto que se acentúa cuando, en su intervención, tras el *introito* del Gracioso, termina prendiendo fuego a todo el artilugio de pólvora montado en torno a las siete cabezas de la Serpiente.

El personaje del Gracioso de esta *Loa de la Asunción de Nuestra Señora* pertenece al mundo pastoril. Es, sin duda, el personaje más vibrante de toda la obra. Además de la propia realidad campesina, está extraído de la tradición navideña del *officium pastorum*, de la tradición pastoril del teatro de los autores salmantinos Juan del Encina y Lucas Fernández, así como de la llamada “figura del donaire”, del teatro barroco español.

Rusticidad y gracia se dan la mano en él, y es el verdadero conductor del espectáculo dramático albercano. Sus parlamentos y ocurrencias, llenos de picardía y de comicidad, provocan de continuo la risa en los espectadores. Él es el que pronuncia el “preámbulo” o “salutación” de nuestra *Loa*. Se muestra glotón, socarrón y pícaro, cuando afirma que, para merendar ha echado “media docena de cuernos”, pues, chupándolos, se parece a San Cornelio “como hay muchos en mi lugar”, en una clara insinuación del adulterio; el lenguaje con doble sentido y las insinuaciones constituyen uno de los recursos de su comicidad. Pero este pastor fanfarrón termina también acobardándose ante el Demonio, cuando descubre de verdad quién es, no sin antes haberle soltado alguna tarascada graciosa.

Los dos Galanes son dos lugareños que se dirigen a celebrar la fiesta de la Asunción de la Virgen a La Alberca. Su caracterización es más plana, destacándose en ellos su nobleza y devoción.

El Ángel, que aparece en el desenlace de la *Loa*, para imponer el triunfo del bien, una vez que derrota al Demonio, tampoco está apenas caracterizado, más que por el blanco de su indumentaria y por su encarnación femenina.

Tanto los siete pecados capitales, como las siete virtudes están encarnados por niños los primeros y niñas las segundas. Algo que tiene una gran importancia, pues la afición dramática nace en algunos de tales niños y niñas, que serán en el futuro actores y actrices de la *Loa*.

INDUMENTARIA

La indumentaria que llevan quienes representan la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora* es la misma, año tras año, de modo que ello facilita la identificación visual por parte del público de cada uno de los asistentes.

El Demonio viste de negro, con una casaca que lleva amplias mangas, que se abren bajo el codo, con notable vuelo y dejando ver su forro interior encarnado vivo; en tal casaca, ocupando todo el pecho, aparece un gran triángulo invertido (a modo de corazón) trazado con cintas de colores (rojo, amarillo y verde); también con un calzón que llega hasta las rodillas y unas medias y calzado, todo negro siempre. Su cabeza va tocada por un peculiar gorro negro de forma cónica. En sus manos, porta una caña, con la que acciona en su parlamento y que le sirve para prender fuego a las cabezas de las serpientes, haciendo estallar todo el aparato pirotécnico. Lleva asimismo una capa negra, en la que va embozado en ocasiones y bajo la que somete al Gracioso y a los dos Galanes.



Reciente representación de la Loa.

El Gracioso, que es un rústico pastor de cabras, va caracterizado de tal con unos zahones, una blusilla corta, un zurrón, unos cuernos (que constituirán

un elemento de gran comicidad) y unos cencerros, más una cachiporra, rematada con una enorme y rugosa bola de madera (una excrescencia de las que salen a los troncos de los robles), con la que amenaza al Demonio.

Los dos Galanes van vestidos de serrano, con la indumentaria masculina antigua (camisa y botonadura de oro, chaleco, calzón y calcetas), y llevan, camino de la fiesta, un tamboril y una gaita, más una bota de vino.

El Ángel es una joven que lleva una túnica blanca de tela brillante, del cuello a los pies, ceñida por la cintura, más una diadema en la cabeza que le recoge el cabello, y una espada, con la que intimida y vence al Demonio.

Los siete pecados capitales, representados por niños, llevan vestimentas oscuras, imitando las del Demonio. Mientras que las siete virtudes, representadas por niñas, llevan túnicas blancas, que imitan las del Ángel.

LOS VECINOS COMO ACTORES

En toda la Sierra de Francia y, particularmente, en La Alberca, ha habido siempre una gran afición al teatro. Podríamos decir que es una comarca que tiene alma dramática. A no pocos vecinos y vecinas les gusta representar algún papel ya sea en la Loa o en otras representaciones.

Los actores y actrices de la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora* son los propios vecinos y vecinas del pueblo, que, voluntariamente, se ofrecen para realizar la representación. A fuerza de representarlo año tras año, el texto de la Loa o partes del mismo se lo saben de memoria no pocos de los vecinos de La Alberca, de ahí que no les resulte complicado el aprendérselo para encarnar cualquier papel de la obra.

Hay varias tradiciones humanas y familiares que hacen que nunca falten actores para la representación de la Loa. El personaje, por ejemplo, del Demonio lo han ido encarnando vecinos que, a fuerza de repetirlo, terminaban dándole su carácter. Podemos recordar, por ejemplo, “el tío Pablo Caetano”, Manuel “Valencia”, Antonio “Susines”, o Isidro Luengo. Esta es una tradición. Y la otra es que hay determinadas familias del pueblo que van encarnando determinados papeles y los van representando año tras año, pasando de padres a hijos e incluso nietos, en ocasiones.

TEXTO

El texto de la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora* es anónimo. Y es un texto en verso. Hay en él innumerables rasgos que lo relacionan con las loas y entremeses del teatro barroco español, tanto en el lenguaje, como en la versificación y la métrica, como en el asunto, como también en los personajes.

Posiblemente, haya sido compuesto por algún personaje culto de la localidad (clérigo o persona instruida). Pero su texto, para el aprendizaje y la representación, ha corrido manuscrito de mano en mano de continuo (hemos visto cuadernos y papeles que lo contenían). Y ha sido retocado de continuo, para cada una de las representaciones. Eso sí, manteniendo su osamenta o estructura invariable.

De la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, de La Alberca, contamos con cuatro textos editados, que son los siguientes:

Texto A: *Loa en honor de la Asunción gloriosa de María Santísima*, “según se dice en la actualidad”, publicado por Antonio García Boiza, en su *Inventario de los Castillos, Murallas, Puentes, Monasterios, Ermitas, Lugares pintorescos... de que se pueda tener noticia en la provincia de Salamanca* (1937, pp. 80-87). Sería el texto genuino y tradicional de la loa albercana, que García Boiza recogería de alguna copia manuscrita del pueblo y lo editaría.

Texto B: *Auto de la Asunción, que se representa en la villa de La Alberca*, “completado el Auto según estudio hecho por mi ilustre compañero el Catedrático de Literatura española de esta Universidad, don Francisco Maldonado”, publicado por el mismo García Boiza, en su citado *Inventario...* (pp. 88-95). Aquí aparece ya la intervención de la mano culta, que, entre otras cosas, elimina el preámbulo inicial del Gracioso, que constituye el introito o *loa* monologada propiamente dicha. Se trata, por tanto, de un texto retocado o intervenido.

Texto C: *Auto de la Asunción*, publicado por el dominico albercano P. Manuel María de los Hoyos, en su libro *La Alberca. Monumento Nacional. Historia y fisonomía, vida y folklore* (1946, pp. 552-558). Se trata de un texto, en sustancia, similar al “Texto B”, editado por García Boiza y depurado por Francisco Maldonado, tal y como indica el propio dominico albercano: “En el “*Inventario*” de Antonio García Boiza [...] se incluye [...] una de las Loas albercanas, más la depuración técnica de la misma en el Auto de la Asunción, trabajo que correspondió al culto salmantino don Francisco Maldonado, Catedrático de Literatura de la U. Central. También nos hemos permitido limar alguna pequeña aspereza” (p. 552).

Texto D: *Loa a Nuestra Señora de la Asunción. La Alberca (Salamanca)*, recogida por A. Castillo de Lucas, y publicada en la *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* (Tomo XIII, 1957, pp. 200-206). Tal versión, emparentada con el texto A, presenta variantes respecto al mismo; sobre todo, en el parlamento del Demonio cuando cita a los Pecados Capitales, y en el de los Galanes 1º y 2º; con adiciones o supresiones en los parlamentos citados.

A todos ellos, habría que añadir un pliego, editado en 1953, que recoge el parlamento del Demonio en la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, de La Alberca, con motivo de la visita a La Alberca, la tarde del 7 de julio de dicho año de 1953, con motivo del II Congreso de Poesía que se celebrara en Salamanca en tal año.

CONTEXTO COMARCAL

La *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, de La Alberca, no constituye un caso aislado de muestra de teatro popular en el ámbito rural del sur de la provincia de Salamanca. En la comarca de la Sierra de Francia, a la que el pueblo pertenece, y en áreas aledañas a ella, se han celebrado en el pasado las fiestas patronales con representaciones dramáticas –entre otros ritos– y, particularmente, con *loas*.

La representación de prácticamente todas las loas se ha perdido, si se exceptúa la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, de La Alberca (aunque en los últimos años se ha recuperado la representación de otra loa, que enseguida citaremos). De ahí el valor de preservarla y preservar su representación anual, pese al vigor que nunca ha perdido.

Estas son las loas que se han representado en la comarca salmantina de la Sierra de Francia y zonas aledañas. Obedecen a la tipología clásica de las fiestas patronales: unas dedicadas a Cristo (cristológicas), otras a la Virgen (marianas), a los santos otras (hagiográficas), más la de moros y cristianos. Estas son:

LOAS CRISTOLÓGICAS: en honor del Santo Cristo.

Loa al Santo Cristo, de Monforte de la Sierra (se ha perdido su representación y hemos rescatado parcialmente su texto).

LOAS MARIANAS: en honor de la Virgen María.

Loa de la Asunción de Nuestra Señora, de La Alberca (sobre la que tratamos; su representación se mantiene vigorosa año tras año).

Loa dedicada a la Asunción de María Santísima con el título del Robledo, de Sequeros (se ha perdido su representación; hemos editado su texto).

LOAS HAGIOGRÁFICAS: en honor de algún santo.

Loa de San Ramón Nonato, de Sotoserrano (se había perdido su representación, pero en los últimos años se ha recuperado y suele representarse el 1 de septiembre, segundo día de la fiesta patronal que el 31 de agosto los vecinos de este pueblo dedican a este santo).

Loa de San Juan Bautista, de La Alberca (se ha perdido su representación y, afortunadamente, hemos tenido la fortuna de recuperar el texto y de publicarlo en la *Revista de Folklore*, nº 191, 1996).

Loa de San Gil Abad, de Puebla de Yeltes (se ha perdido su representación; hemos editado su texto).

LOAS DE MOROS Y CRISTIANOS

Loa del moro y el cristiano, de La Alberca, (se ha perdido su representación; hemos descubierto y editado su texto en la *Revista de Folklore*, nº 191, 1996. Y estamos ante un fenómeno importante, pues el ciclo dramático de moros y cristianos, que se creía que apenas existía en Castilla, se demuestra que sí que tuvo lugar y que se representó dramáticamente).

LOAS DE TRADICIÓN MODERNA

Todos los anteriores grupos de loas son de tradición antigua. Pero, en La Alberca, hay una nueva loa de tradición moderna, la *Loa de Nuestra Señora de Majadas Viejas*, que –siguiendo el modelo de la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*– creara el cura párroco D. Saturnino Jiménez Hernández y que se estrenara en 1954, habiéndose tradicionalizado desde entonces y siendo representada cada año en la romería primaveral de Nuestra Señora de Majadas Viejas.

BIBLIOGRAFÍA

La bibliografía sobre la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora* de La Alberca es relativamente abundante. Vamos a diferenciar, por una parte, las fuentes bibliográficas en que se halla impresa la Loa y, por otra, los análisis y estudios sobre ella; este segundo grupo de la bibliografía es de tipo literario, investigador, pero también periodístico. Estas son algunas entradas significativas e importantes sobre tal bibliografía:

EDICIONES IMPRESAS DE LA LOA DE LA ASUNCIÓN DE NUESTRA SEÑORA

Loa en honor de la Asunción gloriosa de María Santísima, en GARCÍA BOIZA, Antonio: *Inventario de los Castillos, Murallas, Puentes, Monasterios, Ermitas, Lugares pintorescos... de que se pueda tener noticia en la provincia de Salamanca*, Salamanca, 1937. Excmá. Diputación, pp. 80-87.

Auto de la Asunción, que se representa en la villa de La Alberca, “completado el Auto según estudio hecho por ... el Catedrático de Literatura española de esta Universidad, don Francisco Maldonado”, en GARCÍA BOIZA, Antonio: *Inventario de los Castillos, Murallas, Puentes, Monasterios, Ermitas, Lugares pintorescos... de que se pueda tener noticia en la provincia de Salamanca*, Salamanca, 1937. Excmá. Diputación, pp. 88-95.

Auto de la Asunción, en DE LOS HOYOS, P. Manuel M^a: *La Alberca. Monumento Nacional. Historia y fisonomía, vida y folklore*. Madrid, 1946. Selecciones Gráficas, pp. 552-558.

Loa a Nuestra Señora de la Asunción. La Alberca (Salamanca), recogida por CASTILLO DE LUCAS, Antonio: *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*. Madrid, C.S.I.C., tomo XIII, 1957, pp. 200-206.

Loa que se representa en La Alberca al aire libre el 16 de agosto fiesta de la Asunción de la Virgen (Fragmento del Demonio) (1953), Publícase este pliego con motivo de la visita del II Congreso de Poesía a La Alberca y Peña de Francia. Salamanca, Imprenta Núñez. (Pliego de folio color verde, doblado al medio, con 4 pp.)

BIBLIOGRAFÍA SELECTA SOBRE LA LOA

ALONSO PONGA, José Luis: "Castilla y León", en *El Auto Religioso en España*, Madrid, 1991. Comunidad de Madrid, pp. 107-124.

BLANCO-BELMONTE, Marcos Rafael: *Por la España desconocida. Notas de una excursión á La Alberca, Las Jurdes, Batuecas y Peña de Francia*. Madrid, 1911. Publicado como Suplementos en "La Ilustración Española y Americana".

CASTILLO DE LUCAS, Antonio [Recogido por]: "Loa a Nuestra Señora de la Asunción. La Alberca (Salamanca). Seguida de un drama al aire libre por los naturales del pueblo", *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* [Madrid, 1957], XIII, pp. 200-206.

CORBALÁN, Pablo: "*Excursión a la Alberca y entrevista con el demonio*", *Diario Informaciones*, Madrid, 8 de julio de 1953.

GARCÍA BOIZA, Antonio: *Inventario de los Castillos, Murallas, Puentes, Monasterios, Ermitas, Lugares pintorescos... de que se pueda tener noticia en la provincia de Salamanca*. Salamanca, 1937. Excma. Diputación, pp. 80-95.

DE LOS HOYOS, P. Manuel M^a: *La Alberca. Monumento Nacional. Historia y fisonomía, vida y folklore*. Madrid, 1946. Selecciones Gráficas.

JULIÁ MARTÍNEZ, Eduardo: "La Asunción de la Virgen y el teatro primitivo español", *Boletín de la Real Academia Española*. [Madrid], 1961, tomo XLI, pp. 179-334.

LEGENDRE, Maurice: *Semblanza de España*, 2^a ed., traducción de Alfredo Arroyo. Madrid, 1955. Ediciones y Publicaciones Españolas (EPESA).

LÓPEZ SALINAS, Armando y FERRES, Antonio: *Caminando por Las Hurdes*. Barcelona, 1960. Seix Barral.

PUERTO, José Luis: "Teatro popular en la Sierra de Francia. Dos "Loas" perdidas de La Alberca". *Revista de Folklore* [Valladolid], 1996, núm. 191, pp. 147-169.

PUERTO, José Luis: *Teatro popular en la Sierra de Francia: las Loas*. Valladolid, 2001. Castilla Ediciones, Col. Raíces nº 11.

TRAPERO, Maximiano: "Los Autos Religiosos en España", *El Auto Religioso en España*. Madrid, 1991. Comunidad de Madrid, pp. 13-30.

UNAMUNO, Miguel: *Andanzas y visiones españolas*. Madrid, 1922. Renacimiento.

Por ejemplo, la referencia a la Loa albercana del hispanista francés Maurice Legendre, gran amigo de Miguel de Unamuno, en la indicada obra, es la siguiente:

“Pero el teatro sacro es algo más que un recuerdo en la historia literaria de España; en algún ambiente privilegiado ha seguido existiendo hasta la fecha. He tenido ocasión de presenciar por muchas veces, en la Alberca, provincia de Salamanca, el *auto* que se representa todos los años el día 16 de agosto, y en el que aparece sucesivamente con los demás personajes el Diabolo, deseoso de implantar el protestantismo o el Islam, o la incredulidad, porque hay variantes en la Alberca, y la Virgen, que acude en auxilio de aquellos que iban a dejarse embaucar.” (pp. 401-402)

PROPUESTAS DE PROTECCIÓN

Muchas de las manifestaciones y representaciones del teatro llamado popular de tradición antigua –tanto en el ámbito rural o campesino, como en el urbano– se han ido perdiendo, cuando no han desaparecido del todo.

La *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, representada en La Alberca (Salamanca), año tras año, con gran vigor, por parte de los vecinos, cada mañana del 16 de agosto, es una de las supervivencias de tal teatro, que, como hemos indicado, tiene raíces medievales y modernas, bien documentadas en el teatro español.

De entre las ‘loas’ que, en el pasado, se representaban en diversas localidades de la comarca salmantina de la Sierra de Francia, con motivo de las fiestas patronales, es prácticamente la única que hoy sobrevive y continúa en pie (la de Sotoserrano, en honor de San Ramón Nonato, se ha recuperado en los últimos años).

De ahí que tenga una gran importancia el protegerla, salvaguardarla y promocionarla, para que una tradición dramática, de tipo popular y con raíces antiguas, viva en el ámbito campesino serrano salmantino, no se pierda.

Para los vecinos de La Alberca, constituye una de sus identidades culturales más importantes, de tipo inmaterial, de ahí que nunca falten vecinos y vecinas dispuestos a representarla.

Por todo lo expuesto, una de las medidas de protección de la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, de La Alberca, sería declararla Bien de Interés Cultural (BIC).

FICHA TÉCNICA

AUTOR. Es una obra anónima.

TÍTULO. *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*; aunque se conoce popularmente entre los vecinos de La Alberca como “la Loa”.

GÉNERO. Es una obra dramática, en verso, perteneciente al género menor de la *loa entremesada*, esto es, la parte propiamente dicha de ‘loa’ sería el *introito* del Gracioso y la parte dialogada que constituye el resto de la obra obedecería a la influencia del entremés.

Respecto al género, habría que indicar que, de modo erróneo, se la ha calificado en ocasiones como “auto sacramental”; no es de ningún modo auto sacramental (tipo de obra dramática ligada con el misterio de la Eucaristía), sino que pertenece al teatro mariano y, particularmente, al teatro asuncionista.

ESTRUCTURA

Introito: loa propiamente dicha, a cargo del gracioso, de la Asunción de la Virgen y de la fiesta que, en su honor, celebra La Alberca.

Situación inicial o *exposición*: el Demonio, enfurecido, proclama el imperio de los pecados capitales y prende fuego a todo lo relacionado con el orden divino. Unos lugareños (los galanes) van a la fiesta albercana de la Asunción, el rústico pastor (el Gracioso) que se encuentra con ellos les pide que le den noticias de ella.

Nudo: el Demonio los ataja y los reduce a todos ellos, tratando de impedir que acudan a la fiesta de la Asunción de la Virgen, sometiéndolos a su poder.

Desenlace: aparece el Ángel (arcángel San Miguel) con su espada, que reduce al Demonio, libera a los galanes y al gracioso y proclama el ámbito del bien, con la aparición de las siete virtudes, invitando a los vecinos de La Alberca a que lo sigan y celebren la fiesta de la Asunción de la Virgen.

ÉPOCA. Aunque se carece de una documentación precisa sobre ello, por el asunto, la versificación, el lenguaje y el contexto festivo en que se produce su representación, la obra tiene trazas de haberse fraguado en el siglo XVII.

REPRESENTACIÓN. Una vez al año, el segundo día de las fiestas patronales de La Alberca en honor de la Asunción de la Virgen, la mañana del 16 de agosto. Aunque en el presente se haya perdido tal tradición, tras la representación de la *Loa de la Asunción de Nuestra Señora*, se representaba en el mismo tablado una comedia, completando así la tradición de la “fiesta teatral” de origen barroco.



ÍNDICE

<i>Saluda del alcalde</i>	9-10
MARCOS IGLESIAS CARIDAD	
<i>Presentación</i>	11-13
JOSÉ IGNACIO MARTÍN BENITO	
SECCIÓN ESTUDIOS	
<i>Nuevos monumentos megalíticos en la comarca mirobrigense</i>	17-42
JOSÉ LUIS FRANCISCO	
<i>Nuevas aportaciones al estudio de la repoblación y señorialización medieval en las comarcas del alto Cúa y Robledo mirobrigense a propósito del análisis de dos documentos inéditos (1261-1269)</i>	43-61
FRANCISCO JAVIER MORALES PAÑO	
<i>Monedas de frontera: las acuñaciones salmantinas y mirobrigenses en tiempos de Enrique II (1366-1379). Certezas e hipótesis</i>	63-77
EDUARDO FUENTES GANZO	
<i>Los Garcí López de Chaves: de orígenes inciertos al marquesado (siglos XIII al XVII) [y II]</i>	79-95
ÁNGEL BERNAL ESTÉVEZ	
<i>Imperiales y comuneros, el emperador Carlos y Ciudad Rodrigo</i>	97-118
TOMÁS DOMÍNGUEZ CID	
<i>El Bodón, una villa de señorío del conde de Benavente en la Tierra de Ciudad Rodrigo</i>	119-152
JOSÉ IGNACIO MARTÍN BENITO	
<i>Un documento revelador: El repartimiento de 1640</i>	153-170
PILAR HUERGA CRIADO	
<i>Reparación de puertas, murallas y cuarteles de Ciudad Rodrigo y otras obras en la ciudad (1714-1746)</i>	171-201
RAMÓN MARTÍN RODRIGO	
<i>Casimiro Jacobo Muñoz Matilla, un rodericense en los albores del Partido Socialista</i>	203-232
JUAN TOMÁS MUÑOZ GARZÓN	
<i>El compendio escolar de higiene para niñas de Dolores Barberá, maestra de Ciudad Rodrigo (1897)</i>	233-249
JOSÉ MARÍA HERNÁNDEZ DÍAZ Y ÁLVARO HERNÁNDEZ RIVERO	
<i>Masonería y pensamiento en Ciudad Rodrigo en el siglo XIX (I)</i>	251-288
JUAN JOSÉ SÁNCHEZ-ORO ROSA	
<i>O Douro por Salamanca e o seu porto flúvio-marítimo interior e internacional de Vega de Terrón</i>	289-305
CARLOS D'ABREU Y EMILIO RIVAS CALVO	
<i>De Ciudad Rodrigo a Tuy: circulación de música y músicos eclesiásticos</i>	307-325
JOSEFA MONTERO GARCÍA	
SECCIÓN VARIA	
<i>Título de la Duenya de Arriba (Ituero de Azaba)</i>	329-336
PABLO AJENJO-LÓPEZ	
<i>Nuevas aportaciones auríferas y arqueológicas en el área Pinalejo-Tenebrilla (El Maíllo, Salamanca)</i>	337-346
JOSÉ MANUEL HERNÁNDEZ MARCHENA, VÍCTOR INGELMO OLLERO, JUAN GÓMEZ BARREIRO, SANTOS BARRIOS SÁNCHEZ, KELVIN DOS SANTOS ALVES, JOSÉ LUIS FRANCISCO, JOSÉ MANUEL COMPAÑA PRIETO	
<i>Nuevos datos arqueológicos y auríferos de las labores mineras romanas de "las Cuevas de Terralba" en la sierra de Camaces (Ciudad Rodrigo, Salamanca)</i>	347-358
VÍCTOR INGELMO OLLERO, JOSÉ MANUEL HERNÁNDEZ MARCHENA, JUAN GÓMEZ BARREIRO, SANTOS BARRIOS SÁNCHEZ, KELVIN DOS SANTOS ALVES, JOSÉ LUIS FRANCISCO, JOSÉ MANUEL COMPAÑA PRIETO, YOLANDA SÁNCHEZ SÁNCHEZ	
<i>Un posible campamento militar romano en Valdecarras (Ciudad Rodrigo, Salamanca)</i>	359-366
JOSÉ LUIS FRANCISCO	
<i>Loa de la Asunción de Nuestra Señora. La Alberca (Salamanca). Informe par la declaración BIC</i>	367-382
JOSÉ LUIS PUERTO	
MEMORIA DE ACTIVIDADES 2021	383-398
RECENSIONES	401-414
NORMAS PARA LA PUBLICACIÓN DE ARTÍCULOS EN ESTUDIOS MIROBRIGENSES	415-418
PUBLICACIONES DEL CENTRO DE ESTUDIOS MIROBRIGENSES	419-425

PATROCINAN



Centro de Estudios Mirobrigenses

Excmo.
Ayuntamiento de
Ciudad RodrigoDiputación
de SalamancaCultura Ediciones
www.lasalina.es/cultura